

<b>Name and Address of Exporter</b>		<b>Name and Address of Importer</b>	
AUSTRALIA		CHILE	
		<b>Import Permit N°</b>	
<b>Description of Animal Reproductive Material</b>			
<u>Number</u>	<u>Kind (Species and type; eg bovine semen)</u>	<u>Condition (Fresh/Frozen)</u>	<u>Identification (straw numbers, packing list)</u>
	<b>OVINE/CAPRINE SEMEN</b>	<b>FROZEN STRAWS</b>	<b>SEE ATTACHED</b>

I, Dr ....., an approved Centre Veterinarian of ..... (Name of SCC), declare that the goods described in the following pages have complied with the importing country requirements.

Signature (pdf. doc only)

Date

**SECCION I: Origen / SECTION I: Origin**País de Origen / Country of Origin: **Australia**Región / State: **Victoria**Autoridad Competente / Competent Authority: **Department of Agriculture**

Nombre del Exportador / Name of Exporter: XXXX XXXX XXXX

Establecimiento de procedencia/ Establishment of Origin: XXXX XXXX XXXX

Dirección / Address: XXXX XXXX XXXX

Número Oficial / Official number: XXX

Número de Teléfono / Telephone Number XX XXXXXXXX

Número de fax / Fax number: XX XXXXXXXX

**SECCION II: Destino / SECTION II: Destination**

Nombre del consignatario / Name of Consignee: XXXX XXXX XXXX

Dirección / Address: XXXX XXXX XXXX

Número de Teléfono / Telephone Number: XX XXXXXXXX

Número de fax / Fax number:

Puerto de ingreso / Port of Entry: XXXX

**SECCION III / SECTION III: Identificación de los Animales donantes / Identification of Donor Animals***Por favor, consulte el anexo para la identificación de los animales donantes /**Please refer to the attachment for identification of donor animals*~~**1. CONDICIONES SANITARIAS DEL PAIS O ZONA DE PROCEDENCIA / SANITARY CONDITIONS OF THE COUNTRY OF ORIGIN:**~~~~Australia está oficialmente libre de Fiebre Aftosa sin vacunación, Viruela Ovina y Caprina, y Peste de Pequeños Rumiantes ante la Organización Mundial de Sanidad Animal (O.I.E.) y esta condición sanitaria ha sido evaluada favourablemente por Chile.~~~~Australia is officially free of foot and mouth disease (without vaccination), sheep and goat pox, and peste des petits ruminants, as reported before the World Organisation for Animal Health (OIE) and this health condition was favourably assessed by Chile.~~**2. DEL CENTRO DE RECOLECCION Y PROCESAMIENTO DE SEMEN / THE SEMEN COLLECTION AND PROCESSING CENTRE:**

- 2.1 Está bajo la supervisión de médicos veterinarios del Servicio Veterinario Oficial del país de origen.
  - 2.2 Se encuentra habilitado por el Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) para exportar a Chile, en conformidad con la legislación Chilena vigente y cumple los requisitos señalados por el Código sanitario de los Animales Terrestres de la OIE en su última versión.
  - 2.3 Está autorizada para exportar, esta controlado e inspeccionado por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.
  - 2.4 Está bajo la supervisión directa de un médico veterinario empleado por el centro.
  - 2.5 Mantiene un registro de salud de todos los animales residentes.
  - 2.6 Mantiene un registro productivo diario y trazable del semen obtenido.
  - 2.7 Está físicamente aislado de otros establecimientos ganaderos y mantiene condiciones de bioseguridad que garantizan el estado sanitario de los animales.
  - 2.8 El personal que trabaja en el centro no tiene contacto con animales que pudiesen representar un peligro sanitario producto de las especies en cuestión.
- 2.1 Is under supervision of veterinarians from the Official Veterinary Service of the country of origin.
  - 2.2 It is enabled by SAG to export to Chile, in accordance with Chilean law and meets the requirements set forth by the current Terrestrial Animal Health Code of the OIE.
  - 2.3 It is approved for export by and is under the supervision of and is inspected by the Australian Department of Agriculture.
  - 2.4 Is under direct supervision by a veterinarian employed by the centre.
  - 2.5 It keeps a health register of all resident animals.

- 2.6 It keeps a daily and traceable production register of the semen obtained.
- 2.7 It is physically isolated from other animal-rearing establishments and maintains biosecurity conditions that assure the health status of the animals.
- 2.8 Staff working in the centre have no contact with animals that might represent a health hazard due to the species in question.

### **3. DE LA ADMISION DE LOS REPRODUCTORES AL CENTRO / ADMISSION OF THE DONORS AT THE CENTRE:**

***Solo son admitidos en el centro los animales que / Animals admitted to the center must:***

- 3.1 *Proviene de predios libres de Brucelosis (mellitensis y ovis), Prurigo Lumbar (Scrapie), y Aborto Enzoótico, de acuerdo a lo establecido por el Código Sanitario de los Animales Terrestres.*
- 3.2 *Los predios de origen no han estado sometidos a restricciones sanitarias por enfermedades infectocontagiosas de notificación obligatoria de la especie durante los últimos 24 meses.*
- 3.3 *Acerca de Lengua Azul:*
  - a) *Proviene de un país o zona libre reconocida por Chile o*
  - b) *Proviene de predios bajo programas de vigilancia y/o control*
- 3.4 *Han realizado una cuarentena de pre-entrada de por lo menos 28 días, que cumple con lo establecido por las autoridades sanitarias del país, durante el cual han sido sometidos con resultados negativos a las pruebas diagnósticas de rutina que se efectúan en el Centro; como mínimo 21 días después de haber ingresado en la instalación de aislamiento de pre-entrada; estas pruebas deberán cumplir con lo establecido en el Código Sanitario para los animales terrestres de la O.I.E en su última versión.*
- 3.1 Come from a property free of brucellosis (*melitensis and ovis*), Scrapie, and enzootic abortion according to the provisions of the OIE code.
- 3.2 Come from a property that has not been subjected to health restrictions on notifiable diseases of the species during the last 24 months.
- 3.3 Management of bluetongue
  - a) Come from a country or zone free of bluetongue virus; OR
  - b) Come from a property subject to surveillance and/or control programmes.
- 3.4 Have been subject to a pre-entry quarantine period of at least 28 days, which complies with the requirements of the country's health authorities and during which they have been subject to the normal diagnostic tests carried out in the Centre, with negative results; at least 21 days after entering the pre-entry isolation facility, these tests shall comply with the requirements of the current Terrestrial Animal Health Code of the OIE.

### **4. DEL ANIMAL DONADOR / DONOR ANIMALS**

- 4.1 *Cumple con los requisitos descritos en el punto 3 relacionados con la admisión de los reproductores en el centro.*
- 4.2 *Nació o procede de un país con iguales condiciones sanitarias.*
- 4.3 *Los machos donantes, observados el día de la recolección u obtención de semen, han sido examinados, no observándose evidencias clínicas de enfermedades infectocontagiosas que afecten a la especie, y no han sido expuestos a estas en los últimos 90 días previos a la recolección de semen.*
- 4.1 Comply with the requirements described in section 3 relating to the admission of donors into the centre.
- 4.2 Born or come from a country with similar health conditions.
- 4.3 The male donors, observed on the day of collection or obtaining semen have been examined with no observed clinical evidence of infectious diseases affecting the species, and have not been exposed to them in the 90- days prior to collection.

### **5. DE LOS ANIMALES REIDENTES EN EL CENTRO RESIDENT CENTRE ANIMALS**

- 5.1 *Todos los animales que residan permanentemente en las instalaciones de toma de semen, deberán ser sometidos una vez al año, por lo menos; a pruebas de detección de las siguientes enfermedades, y/o vacunaciones o tratamientos según corresponda, y según lo indicado en el código de la OIE, dando resultados negativos.*
- 5.2 *Las pruebas diagnósticas deben realizarse en laboratorios acreditados por NATA.*
- 5.1 All the animals who reside permanently in the semen collection centre should be submitted at least once a year, to tests for the following diseases and/or vaccinations or treatments as appropriate and as indicated in the OIE Code, giving negative results.
- 5.2 Diagnostic tests should be carried out in NATA accredited laboratories.

Tabla de enfermedades / Table of diseases

<i>Enfermedad</i>	<i>Prueba/ Tratamiento/Vacuna/ zona reconocida (especificar) / Test/Treatment/Vaccine/Recognised area (specify)</i>	<i>Fecha toma de muestras / Date samples taken</i>
<b>Brucelosis Caprina y Ovina / Sheep and Goats Brucellosis (<i>Brucella melitensis</i>)</b>	<i>País libre/ Country Freedom</i>	<i>N/C</i>
<b>Epididimitis Ovina / Ovine Epididymitis (<i>Brucella ovis</i>)</b>	<i>ELISA Indirecto o Fijación de Complemento / Indirect ELISA or Complement Fixation</i>	<i>Ver anexo / See attached</i>
<b>Lengua Azul / Bluetongue</b>	<i>Zona libre O predio sujeto a vigilancia y/o a programas de control / Free zone or property subject to surveillance and/or control programmes</i>	
<b>Maedi-Visna</b>	<i>País libre / Country Freedom</i>	<i>N/C</i>
<b>Artritis Encefalitis Caprina / Caprine Arthritis Encephalitis</b>	<i>ELISA Indirecto o IDAG / Indirect ELISA or AGID</i>	<i>Ver anexo / See attached</i>
<b>Tuberculosis</b>	<i>País libre / Country Freedom N/C</i>	<i>N/C</i>

**6. DEL SEMEN / THE SEMEN**

- 6.1 *El semen fue colectado, procesado y almacenado de acuerdo a lo establecido en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la O.I.E.*
- 6.2 *El semen fue diluido usando diluyentes estériles a los cuales se les ha agregado antibióticos (debe indicarse en el espacio de más abajo los antibióticos y las concentraciones utilizadas).*
- 6.3 *Para el almacenamiento del semen sólo se han utilizado frascos esterilizados y nitrógeno fresco, no usado para ningún otro propósito.*
- 6.4 *El semen, después de su recolección y hasta su despacho, fue conservado en contenedores exclusivos para la exportación a Chile o con semen que cumple como mínimo con las mismas exigencias que las que se deben alcanzar para exportar a Chile; y separado de cualquier otro semen.*
- 6.1 The semen was collected, processed and stored in accordance with the provisions of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE.
- 6.2 The semen was diluted using sterile diluents to which antibiotics were added (the type of antibiotic and the concentrations used must be indicated below).
- 6.3 Only sterilised bottles and fresh nitrogen, not used for any other purpose, were utilised for the storage of semen.
- 6.4 After collection and until its dispatch, the semen was kept in containers exclusively for export to Chile or with semen that complied at a minimum with the same requirements as that for export to Chile, and was separated from any other semen.

**Antibióticos agregados / Antibiotics added:** XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX

~~Australian Government Seal No. XXXXXXXX~~

<i>Identificación / Identification:</i>		<i>Nombre / Name:</i>		<i>Edad / Age:</i>	
<i>N° de identificación / ID number:</i>		<i>Registro / Registration N°</i>		<i>Raza / Breed:</i>	
<i>Fecha de Ingreso al Centro / Date of entry to the centre:</i>		dd/mm/yyyy		<i>Permanencia / Residency at the Centre:</i>	
<i>Origen del animal / Origin of the animal:</i>		<i>Permanente/Permanent o/or Temporario/Temporary</i>			
<i>Fecha Recoleccion Semen / Date of semen collection (Código del lote / Batch Code)</i>	<i>N° de pajuelas / N° of straws</i>	<i>Enfermedad / Disease</i>	<i>Prueba / Tratamiento / Vacuna / Zona Reconocida Test / Treatment / Vaccination / Zone Freedom</i>		<i>Fecha de toma de muestras / Date of test sample</i>
		<i>Brucelosis Caprina y Ovina / Sheep and Goat Brucellosis (Brucella melitensis)</i>	<i>País libre / Country Freedom</i>		
		<i>Epididimitis Ovina / Ovine Epididymitis (Brucella ovis)</i>	<i>ELISA Indirecto o Fijación de Complemento / Indirect ELISA or Complement Fixation</i>		<i>Date: Lab Ref No:</i>
		<i>Lengua Azul / Bluetongue</i>	<i>Zona libre o predio sujeto a vigilancia y/o a programas de control / Free zone or property subject to surveillance and/or control programmes</i>		
		<i>Maedi-Visna</i>	<i>País libre / Country Freedom</i>		
		<i>Artritis Encefalitis Caprina (en el caso de sólo caprino) / Caprine Arthritis Encephalitis (in the case of goats only)</i>	<i>ELISA Indirecto o IDAG / Indirect ELISA or AGID</i>		<i>Date: Lab Ref No:</i>
		<i>Tuberculosis</i>	<i>País libre / Country Freedom</i>		
<i>Dosis totals / Total Doses:</i>		<i>Paja que Imprime Detalles / Straw Printing Details:</i>			

Signature (pdf. doc only)

Date